

# La Voz de Menorca

mero sueldo 5 centimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.698.

Número atrasado 10

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 610.

MAHON, SÁBADO 30 NOVIEMBRE 1918

## De comunicaciones

Según leemos en la prensa de Palma, los representantes en Cortes señores Socías, Amer y Valenzuela se proponen, en próximo viaje a Madrid, reanudar sus gestiones personalmente con el Ministro de la Gobernación, para que con la urgencia posible sea reparado el cable Palma-Ibiza-Jávea, sin perjuicio de trabajar para que sean mejoradas las comunicaciones telegráficas y telefónicas de estas islas con la Península. El Gobernador Civil también se ha dirigido al Ministro, por indicación del Presidente de la Diputación Provincial y del Alcalde de Palma, interesándole el pronto arreglo del cable Palma-Ibiza, no habiendo hecho más, por no haberlo nadie solicitado.

La Compañía Ibérica de Telecomunicación ha pedido que se la autorice para enlazar las Baleares con la Península, por medio de la telefonía sin hilos, y en apoyo de su solicitud se ha dirigido a diferentes entidades, entre ellas al Ateneo C. L. y A., en cuya representación acudió al señor Ministro de la Gobernación, interesando el pronto y favorable despacho de aquella instancia. Con fecha 21 del corriente me contesta el Ministro señor Silveira que nada cabe hacer por estar en vigor una R. O. denegando el establecimiento en España del servicio radiotelefónico. Añade que contra esa disposición ha recurrido ante el Tribunal Supremo la Compañía Ibérica de Telecomunicación y que la reclamación se está tramitando.

Ningún resultado práctico han dado tampoco hasta ahora nuestras peticiones y gestiones para que sea reparado o reemplazado el cable Menorca-Mallorca y para que interinamente se amplie y mejore el servicio público radiotelegráfico.

Por otra parte, el servicio de vapores, correos entre Mahón y Barcelona continúa realizándose sin itinerario fijo; y además de aquellos doce días que estuvimos sin vapor directo, según dije en mi primer escrito sobre comunicaciones, nos acaban de suministrar en la semana última otro viaje entre ambas ciudades. Y podemos esperar que, de continuar las cosas así, no será aquella la última semana que perdamos un viaje, cuando en pleno invierno arrecien los temporales, pudiendo asegurar que, entre el vértigo y el de escalas, el suprimido será aquel, siempre que llegue el caso, por convenir así a la Compañía, aunque ello moleste más a los pasajeros que hayan de ir de aquí a Barcelona o venir de aquella ciudad a ésta.

Lo más triste del caso es que ni el pueblo en general, ni sus representantes,

parecen interesarse gran cosa por estos asuntos de tan vital interés para Menorca. Cualquiera diría, al ver lo que aquí ocurre, que nos impondría más la forma de gobierno que se quieren dar los húngaros, los checos y demás pueblos derrotados en una guerra a la que nadie nos ha llevado a nosotros y en la que, por lo tanto, no hemos sido vencidos como aquellos, ni tenemos por qué imitarles ni preocuparnos tanto de sus cambios constitucionales.

La comisión que se había nombrado para que fuera a Madrid a gestionar el remedio a nuestras desdichadas comunicaciones, aplazó su viaje con motivo de la epidemia reinante, pero ésta ha pasado, lo mismo aquí que en Madrid, y aquella comisión no da señales de vida. No fué atendida tampoco mi propuesta de crear un comité permanente que no dejara estos asuntos de mano un solo día, hasta conseguir las soluciones convenientes.

Estos son los hechos. Creemos que ha llegado la hora de acudir a las obras para exigir que termine cuando antes este estado vergonzoso de nuestro servicio de comunicaciones.

De los tres representantes en Cortes que hemos citado, dos lo son también por Menorca, los señores Amer y Valenzuela, ya que ostentan la investidura de senadores por la provincia, y el mismo interés tomarán por nuestro cable que por el de Palma a Ibiza, que creo no está en tan mal estado como el nuestro. El tercer senador por Baleares, el señor marqués de la Cenja, está ya en Madrid, según tenemos entendido. Lo que procede, ahora pues, es que con la mayor urgencia la comisión de los municipios menorquines nombrada se ponga de acuerdo con dichos senadores, se embarque cuanto antes para Barcelona, recoja allí a nuestro diputado y con él vayan a Madrid, donde pueden unirse también a los diputados por Mallorca, y todos juntos efectuar las gestiones necesarias a los fines que se persiguen. Debe interesarse además al Gobernador Civil de la Provincia.

Las gestiones relativas a Menorca han de ser las siguientes:

1.ª Teniendo en cuenta que con la cesación de hostilidades han desaparecido los peligros a que estaba expuesta la navegación, procede arbitrar los medios para reparar cuanto antes o reemplazar por otro el cable entre Menorca y Mallorca y tender el nuevo cable acordado entre Menorca y Barcelona.

2.ª Interinamente, habilitar para el servicio público permanente las estaciones radiotelegráficas de Montjuich y la Mola, enlazándolas telegráficamente

con las respectivas oficinas civiles de telegrafos.

3.ª Que se acceda a la solicitud de la Compañía Ibérica de Telecomunicación pidiendo el enlace de Baleares con la Península por telefonía sin hilos.

4.ª Que a la mayor brevedad posible se restablezca el segundo vapor directo entre Mahón y Barcelona.

Y 5.ª Que entre tanto se obligue a la Compañía de Vapores a poner todos los medios que sean necesarios para cumplir el itinerario vigente en las líneas Mahón-Barcelona, con igual exactitud con que cumple el de Mahón Palma-Ibiza-Valencia.

Nuestra comisión no debe regresar de Madrid hasta alcanzar el remedio de lo que puede conseguirse inmediatamente y la promesa formal y garantizada de que se atenderá con toda la urgencia posible a las restantes peticiones. No debe admitirse la escusa de que no hay crédito en presupuesto, ya que pueden arbitrase recursos como se han arbitrado para otras cosas.

Los siete ayuntamientos de la isla deberán seguir con el mayor interés el proceso de estas gestiones y estar prevenidos para renunciar todos en masa la representación de sus respectivos pueblos, en el caso de que aquellos fracasaran o no fueran suficientemente atendidas las justas peticiones de Menorca.

ANTONIO VICTORY

## Los causantes de la guerra

### Descorriendo el velo

Berna, 26.—Es interesante el informe de lord Cheufeld, en el que se hace mención de las comunicaciones confidenciales entre el embajador y el Consejero de la Embajada alemana en Viena, Stelberg.

Este había discutido algunos días antes con Ausiria la cuestión de las indemnizaciones a Italia, por la cesión del Trentino del Sur.

El informe telefonado al embajador bávaro habla del informe relativo al Trentino. El 14 de Julio de 1914 se esperaba que el embajador manifestara su confianza de que estaba fuera de duda que los esfuerzos oratorios de Edward Grey por el mantenimiento de la paz, no suspenderían el curso de los acontecimientos.

El mismo día, el embajador bávaro telefonó a Munich, exponiendo de este modo la actitud del gobierno de Berlín.

Hay actualmente en camino dos ultimátums, uno para San Petersburgo enviado a las doce, y el otro enviado a París, a las seis.

A Petersburgo se pregunta el motivo de la movilización; a París se pregunta si Francia permanecerá neutral.

Por ambas partes la contestación será negativa.

La movilización se realizará lo más tarde, el sábado 1.º de Agosto de 1914, a media noche.

El Estado Mayor alemán mira la guerra con Francia con la mayor confianza, y piensa poder derrotarla en cinco semanas.

En el ejército francés no reina espíritu sano; Francia posee cañones de tiro rápido y un fusil inferior al fusil alemán.

Una comunicación fechada el 4 de Agosto de 1914, prueba que Turquía

### BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas.  
MAHON, CIUDAD DE LA Y LA YOR.

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 1/2 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.
- » tres meses 3 % anual.
- » seis meses 3 1/2 % anual.
- » doce meses 4 1/2 % anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, iras y dólares, abonando intereses a los imponentes. — Octubre, 1918.

## LIQUIDACION

de telas de pura lana para trajes de caballero y vestidos de señora y niños.

ABRIGOS CONFECCIONADOS, IMPERMEABLES, GABARDINAS

VERDADERA GANGA PARA POCOS DIAS

pues se trata de un viajante extranjero, que está aquí de paso.

HOTEL BUSTAMANTE

estaba ya comprometida con Alemania.

Respecto a Bélgica, se dice que Alemania no puede respetar la neutralidad belga.

El Jefe de Estado Mayor ha declarado, que aún contando con la neutralidad de Inglaterra, ello no sería obstáculo para romper la neutralidad belga, porque la guerra de ofensiva contra Francia no es posible no contando con la línea belga.

## La entrega de la escuadra alemana

Una procesión de buques fantasmas envueltos por la bruma y por el humo, surcará el mar del Norte desde las costas alemanas a las costas inglesas. Será la procesión de los vencidos.

La escuadra teutona, acorralada, humillada, derrotada sin combatir, pasa, huérfana de un gesto heroico, de una actitud digna, en poder del vencedor.

Triste leyenda de cobardía la de una gran armada que no se ha batido nunca. En las páginas de su historia no podrá registrar más que el cobarde episodio de la escaramuza de Dogger-Bank y la tentativa de Jutlandia, rematadas ambas acciones por la más vergonzosa huida de todos sus buques.

Todas las armadas han dejado en las aguas una estela rumorosa de voces de victoria; para la escuadra alemana queda sólo una estela de sangre, la de los crímenes que ha cometido la guerra submarina.

El marino teutón, cruel en el mar, escondido en las entrañas de la bestia submarina que Alemania parió, se amilana y muere de cobardía a flor de agua.

Su fiera para con los neutrales desarmados, allá en las soledades de los mares, no fué otra cosa que una inhumana crueldad de hombre primitivo; al final de la guerra, cuando los submarinos han arribado todos a sus bases, no estalla como una flor de patriotismo, el gesto heroico, la proeza que la redima de sus pasadas inicuas hazañas. Se entrega. Se somete. Se humilla.

Siquiera, en las crónicas de nuestra decadencia nacional podemos en España escribir nombres de héroes que jotes, héroes admirables, guardados res hasta la muerte del honor de su patria. Cadarso, Villaamil, Díaz Morreu...

Los alemanes se entregan. Ni los Hohenzollern, que han vivido siempre guiados por la locura de una grandeza apoteósica, han sabido buscar en una última gesta memorable y heroica, el final glorioso. Guillermo de Hohenzollern sobrevive a la derrota de sus ejércitos de mar y tierra. Y los buques que han perseguido escondidos durante la guerra pasan ahora en silencio a entregarse al enemigo.

¡Ni estética, ni moral!

(De La Publicidad)

## PILAR ALONSO

Con motivo de la presentación de poesía gentil artista, nuestra paisana, en el Gran Casino de San Sebastián, el diario *La Voz de Guipúzcoa* le dedica frases muy laudatorias.

En la imposibilidad de copiar íntegramente, por falta de espacio disponible, las exorsivas y encomiásticas reseñas de referencia ofrecemos a continuación algunos párrafos salientes que dan idea del concepto que de la notable cancionista se tiene en San Sebastián.

De *La Voz de Guipúzcoa* del 25 del actual:

«Esta cancionista, por a sus cualidades de elegancia y de buena voz, la de saber «decir» sus canciones de una manera admirable. Y nadie ignorará que esta cualidad es la más necesaria para el triunfo, en las artistas de su género.»

Los grandes aplausos con que fue premiada la labor de Pilar Alonso, fueron prueba de lo mucho que gustó.»

Del mismo diario, número correspondiente al 24, también del mes en curso:

«En el canzonetismo, Pilar Alonso ocupa uno de los primeros lugares. En ese difícil arte que tanto creen poseer y que muy pocas consiguen dominar, Pilar Alonso es una de las fi

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.

EN MAHON.—En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sanso.—Rambla de Cataluña, 90.—Barcelona



Sábado 30 de Noviembre. A las cinco y media y a las nueve

**SERIE DE ORO**

Estreno de la estupenda película en 4 partes de la «Monopol film» titulada **LAS HIJAS DEL MAR**

Lujosísima presentación: : Soberbios paisajes: : Argumento interesantísimo  
Estreno de la graciosa cinta en dos partes de la marca Lko

**CUALQUIERA TOSE A LA PEPA**

En la sesión de las 5 y media, VERMOUTH DE GRAN MODA, tomará parte e SEXTETO.

Domingo a las 5 y cuarto y 8 y media y lunes a las 9 el mismo colosal programa. Después de la última sesión GRANDIOSO BAILE por una brillante BANDA.

Pronto: Resonantes estrenos.

¿.....?

**FONDOS DEL REY ALBERTO**

SUSCRIPCIÓN para construir albergue a los belgas que quedaron desamparados con la invasión alemana:

	PESETAS
Suma anterior	677'50
Sr. Delegado del Gobierno	10'00
Sres. Hijos de Lorenzo Pons, fabricantes de monederos (Alayor)	5'00
Don J. B.	5'00
El Ayuntamiento de Alayor	25'00
El Ayuntamiento de Mercadal	10'00
Beneficio de una función celebrada en el Casino «La Amistad Social», de San Luis	10'00
Casino «Tertulia Republicana», de San Luis	8'00
Don Bernardo Sintés	2'00
» Guillermo Pons, fabricante de calzado	5'00
<b>Suma y sigue.</b>	<b>757'50</b>

Continúa abierta la suscripción en la Administración de este periódico.

**VENGANZA CORSA**

Sabido es que la venganza corsa es un rencor implacable, un odio inextinguible que no perdona ni olvida. Como viento impetuoso siempre desatado la venganza corsa persigue despiadada a su víctima hasta aplastarla.

El tema es pues apropiado para un drama rayano en la tragedia y es el que inspira los emocionantes episodios del film *Las hijas del mar*. Al confeccionarlo se tuvo la feliz idea de poner en contraste, que resulta grandioso, magnífico, el furor de las pasiones rencorosas con las más bellas perspectivas naturales y las más suntuosas exhibiciones del lujo y la elegancia, según dijimos ayer en el artículo «Bordado primoroso».

«Las hijas del mar» se estrenará hoy a los acordes del sexteto en el SALON VICTORIA.

HABAS.—Venta en grandes partidas, hasta 50 toneladas. Dirigirse calle Santa Teresa, número, 19. 10

**Noticias marítimas**

**El vapor «Balear»**

De *La Última Hora* del miércoles 27.

«Ha terminado la reparación y modificación de que han sido objeto las cámaras y bodegas del vapor «Balear».

Por tal motivo, este buque, a las cuatro de esta tarde, ha debido salir para Barcelona.

El «Balear», conforme dijimos, inaugurará en breve el nuevo servicio a que ha sido destinado o sea Barcelona-Alcudia-Mahón y viceversa.

Ha de transportar desde Alcudia y Mahón, gran cantidad de cerdos cebados.

**Pesca inesperada**

Santander.—Dicen de Santofia que en la marisma que existe junto a la colonia penitenciaria ha ocurrido un curioso hecho.

La marisma está convenientemente reparada para vadearla. Cuando ayer subió la marea, entró una enorme cantidad de agua y, al quedar seca con la baja mar, se observó que estaba completamente cubierta de sardina.

El vecindario, gente pobre, se apresuró a coger el pescado con la mano, dando gritos de júbilo.

El total de la sardina recogida se eleva a 175 arrobas, que fué vendida a 12 pesetas la arroba.

**Del puerto**

Procedente de Barcelona en viaje directo debe llegar a primera hora de esta tarde el vapor «Mahón» al mando del capitán don Juan Femenías.

Este viaje es el segundo que realiza conforme al itinerario establecido; es decir, no bien conforme puesto que viene retrasado.

El «Mahón» debe salir el lunes a las nueve de la mañana para Alcudia y Barcelona.

Cubrir la línea indirecta y directa resulta pesadísimo para un solo buque pues no hay tiempo para la limpieza del barco ni la tripulación puede descansar las horas correspondientes, amén de las descargas y cargas que se realizan atropelladamente.

Es conveniente que la empresa na-

viera ponga otro buque ya que dispone de buen número de ellos

Esta noche a las ocho debe salir de Ciudadela para Palma, el vapor correo al mando de su capitán señor Gonzalez.

La correspondencia y pasaje saldrá esta tarde de esta ciudad, con el auto correo.

**El vapor «Menorquin»**

Se hallan muy adelantados los trabajos de reparación que se efectúan al expresado buque desde hace unos meses.

No se puede precisar cuando quedará definitivamente listo, pero a lo menos será ya entrado el próximo mes de Enero.

Los trabajos corren a cargo de los importantes talleres de los señores don Antonio Parpal, y Femenías Hermanos.

El «Menorquin» ha sido convertido en buque de carga pudiendo llevar más que antes, pues cuenta con amplias bodegas por haber quitado las cámaras de 1.ª y 2.ª.

Actualmente se construye el puente y se pondrán en breve la chimenea y el palo de popa a cuyo efecto se ha adquirido el que encontraron en alta mar los pescadores de Villacarlos que fué traído ayer tarde en una lancha, arreglado para ser montado.

Según oímos decir costó el referido palo cuatro mil quinientas pesetas.

**EMPLEADO**

Práctico en correspondencia mercantil y Contabilidad, se ofrece por horas sueltas, o por todo el día.

Lo mismo se ofrece, para dar lecciones a domicilio, de segunda enseñanza, pues posee el título de Bachiller en Ciencias y Letras, y tiene aprobados cuatro años de la carrera de Derecho.

Informarán calle de Isabel II, número 27. 3

NODRIZA.—Se ofrece una. Informes calle San Sebastián, número 29. 4

**ENRIQUE LAZARO**

**Empapelador y pintor**

Ofrece sus servicios al público en general. Calle San Antonio, 4. 6

guras más completas y más admirables, por lo tanto.

En el cuplé cómico, que es el género preferido por los públicos, Pilar Alonso sabe «decir» con la gracia y el donaire que caracteriza a las grandes «chanteuses» parisinas. En la canción seria, esos valseos sentimentales que también gustan extraordinariamente, Pilar Alonso reproduce la exquisita «mime» de las buenas artistas cinematográficas.

Con todas estas cualidades, que muy pocas veces suelen encontrarse en las cancionistas de ahora, no hay para qué decir que Pilar Alonso obtuvo ayer un éxito más ruidoso todavía que el día anterior. Sugestionado por la gracia de la artista, el público no se cansó de pedir nuevas canciones y de aplaudir con verdadero entusiasmo.

**TRASLADO**

El dueño de la Carbonería Municipal núm. 1, establecida en la calle de la Iglesia núm. 25, participa a su gran clientela y público en general, que a partir del día 2 de Diciembre próximo, quedará trasladada a la calle de Hannover núm. 39.

**Federación Obrera de Menorca**

Esta Federación ha adquirido el billete número 33515 del sorteo de la Lotería Nacional llamado de Navidad.

Los socios pueden adquirir participaciones de cincuenta céntimos hasta el día 6 de Diciembre. Después de esta fecha se repartirá el sobrante entre los que soliciten participaciones.

Los depositarios expenden las papeletas de 8 a 11 de la noche.

**Asociación Española de San Rafael para protección de emigrantes**

Se pone en conocimiento del público que ha quedado establecido en esta ciudad un Secretariado de dicha benéfica institución, de carácter nacional, autorizada por R. O. de 22 de Julio de 1916.

Sus fines son: Evitar en lo posible la emigración injustificada, prevenir y remediar o atenuar sus malos efectos, y proteger al emigrante, cualquiera que sea su edad, sexo y nacionalidad, en las distintas fases de la emigración.

El domicilio social de este Secretariado será en la calle de Alonso III número 11, donde pueden dirigirse todas las personas a quienes interese algo relacionado con la emigración. Mahón a 30 de Noviembre de 1918. —La Junta. 1-2

Folleín de LA VOZ DE MENORCA (9)

ERNESTO GAUBERT

**LA MALLORQUINA**

NOVELA

Traducida del francés expresamente para LA VOZ DE MENORCA con permiso especial del autor.

tro país. En realidad Paz no ha obtenido la autorización de hablar o mejor de oír hablar en la ventana sino cuando su madre ha tomado ciertos informes. Entonces solamente puede la joven contestar la carta clásica firmada por el que se titula: «Su afectuoso y Respetuoso, s. s. q. b. s. p.»

En todos los actos de la vida femenina el Oriente ha dejado sus huellas. Su diplomacia celosa y sutil vigila en torno de la muchacha. Hablar con su novio no significa que se casará con él. Tienen el derecho de separarse y aun sin dar razones. Todos los jóvenes españoles son oradores. Sus cumplimientos de pretendiente alcanzan una poesía enteramente perfumada del recuerdo de los romanceros árabes.

—Hasta reconozco versículos del Cantar de los cantares en las declaraciones que oigo al cruzar las calles, de noche, observó Dom Pablo.

Pensativa, Luisa nota que cada una de estas observaciones la lleva más lejos de su país, la separa más de su tierra natal de lo que la distanciaron

el viaje y el mar. Cada palabra que oye le significa más claramente que no es más que una mujer y una extranjera. Cierzo que Enrique el día de sus esponsales le advirtió bien que allá, en la isla dorada, nada se parecía a lo que ella tenía la costumbre de ver. Pero decía esto en medio del decorado de los teatros y de los restaurantes parisenses y Luisa seducida por la belleza varonil, el semblante hermoso, la cortesía refinada de este joven tan perfectamente acicalado, no concedía gran importancia a sus confesiones. ¿Puede imaginarse aquello que se ignora? Luego Enrique prometía que para Luisa las costumbres se doblegarían y que ella arrastraría por el contrario a los demás a seguirla. Ya adivina que si quisiera intentar esta resolución, se arriesgaría con ello demasiado.

La señora Roig-Peña acaba de declarar a tía Pilar:

—Decididamente Paz gusta a Esteban.

Luisa pregunta:

—Y él le gusta a ella?

—Lo creo, pero esto tiene menos importancia. Primeramente es necesario gustar a su novio.

Tía Pilar se estrofia y encarándose con los hombres:

—¿No vais pues al casino hoy?

Enrique dice:

—No; tomaremos el café aquí. ¿Verdad, padre?

habrá arrancado alguna promesa a su enamorado esposo. Replica:

—No hay café.

Enrique cogido entre su negligencia y su deseo de acentuar su voluntad, objeta:

—Pues hay que mandar hacer.

—Pero...

Ante el tono arrogante de su prima, comprende que debe afirmar su voluntad.

—Precisará cuidar en adelante de que haya café, pues quedo al lado de mi mujer después de las comidas. No iré al casino. Si la cocinera no sabe hacer el café, lo hará Luisa misma.

—¿Una Roig-Peña?

—¿Por qué no?, mamá. Prefiero que mi marido beba buen café preparado por mí, que malo hecho por una criada.

Imelda levanta la mirada hacia la loza de los artesanos. Desde hace tres siglos que pende sobre los convidados no oyó semejante heregía. Don Jaime sonrió.

—Para aguantar en el casino las mismas discusiones sobre el juego, los caballos y el gobierno, en pro o en contra del señor Maura, la gloria de la isla, Enrique se levantará siempre bastante temprano.

Los dulces finales del postre circulan alrededor de la mesa. Después de la sandía, las confituras de cabello de ángel, batatas en jarabe de limón, peladillas, rodajas de naranja con canela. Don Juan, don Jaime y Dom Pablo se apresuran, según la profunda galantería española, a hacerla servir y a servirla. Luisa ha comido más de

lo que acostumbra. Siente la nariz congestionada. Se vuelve un poco para empolvarse y se escandalizan Imelda y tía Pilar. Después de bajar al patio para hallar alguna frescura, la familia se acomoda, hombres y mujeres en los anchos balancines, especie de *roeking chairs*, esculpidos y pesados. Dom Pablo fuma como los demás. En la luz de oro bajo las palmeras, el humo azul se desarrolla en fajas vibrantes que atraviesa un delgado chorro de agua alternativamente lámina de acero y ramillete artificial de perlas. Sobre los muros la gama azul de los ladrillos parece salida del matiz del cielo.

Luisa sirve el café, no obstante la observación de Imelda:

—Hay un criado para este servicio. No estamos en Francia.

La muchacha contesta con dulzura.

—Déjeme usted crearme un poco en mi casa. Debo acostumbrarme.

Su suegra la recordó:

—Deben venir a visitarte. En Mallorca se va a ver a los recién llegados. No son ellos quienes se molestan primero.

El anuncio de estas visitas asustó per anticipado a Luisa. Ella que al llegar, se hacía una ilusión de conocer los paisajes, las costumbres y las nuevas gentes, empieza a comprender que ni los pueblos, ni las almas se dejan penetrar sin desconfianza. Vacila, se pregunta y después mira a Enrique en el momento en que Enrique la contemplaba. En aquella cara masculina, lee tal admiración, tal fue-

go, que se tranquiliza y se reprend por ser tan sensible.

Es el momento en que Dom Pablo se despide. La señora Mercedes encanada en su mecedora saca fuerzas de flaqueza para sustraerse a su somnolencia. Antes de partir, el Dominico se inclina hacia la joven.

—Sé que será usted feliz aquí—recalca—en el país de la tradición. Pretendan lo que quieran las canciones célebres, Mallorca se mantiene siempre inmóvil en el mismo lugar y el tiempo se ha cristalizado en torno de ella!

Tía Pilar, como la madre de Enrique, no se mueven. Ninguna labor de mujer, ningún libro ocupan sus manos. Paz sueña con los ojos medio cerrados bajo el pequeño quitasol que le resguarda de un cielo blanco de calor. Enrique y don Jaime se han acercado a Luisa. Esta les señala las dos señoras y la muchacha.

—¿Como deben aburrirse! ¿Si les prestara un libro?

Esta ocurrencia provoca una doble risa.

—¡Libro! Las muchachas no deben leer novelas y las señoras no leen nunca! Su imaginación les basta. No obstante desde hace algunos años los periódicos de modas francesas y las ilustraciones nacionales tienden a aumentar su clientela femenina.

El rodar de un automóvil precedió a la llegada de la señora Micaela Perrelló de Nuibas, esposa del Director de la compañía de navegación «La Mallorquina» y, decaese, la única mujer delgada del Archipiélago. A pesar

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Contra los suicidios

Agradecemos al señor que firma con la inicial A. la deferencia que con nosotros ha tenido al proponer remedios, desde las columnas de El Bien Público para atajar el mal del suicidio que con intermitencias, suele presentarse en esta isla y que hemos comentado en diversas ocasiones.

Pero sentimos tener que decirle que sus remedios no pueden convencerlos. Muchos siglos, han predicado los religiosos contra el que pone fin violentamente a su existencia y sin embargo no se ha conseguido aminorar el mal.

Por otra parte hemos notado, aquí, en Menorca por lo menos, que no son precisamente los ateos quienes han atentado contra su vida, sino casi siempre personas de creencias religiosas.

Nosotros hemos predicado siempre el amor a la vida, la conveniencia de gozar espléndidamente los dones que nos ofrece nuestra madre la Naturaleza. En cambio los religiosos predicán el desprecio a la existencia terrena, presentando este mundo como un valle de lágrimas, hablando constantemente a sus adeptos de la muerte, haciéndoles vivir con el pensamiento fijo en su última hora.

Si alguna influencia pueden tener los «aleccionadores de las masas» para curar el mal de que nos quejamos, preferibles serán siempre quienes exaltan la vida y sus bellezas los que hablan sin cesar de la muerte y con ella, trafican.

Ya puede comprender nuestro ánimo contrariante que no podemos en modo alguno aceptar sus equivocadas teorías.

Fiesta obrera

Hoy, mañana y pasado celebrará la Federación Obrera de Menorca las fiestas de su inauguración oficial con arreglo a un programa nutrido y variado en el que según dijimos figuran números para todos los gustos.

Como principio solemne difunde la Federación un manifiesto expresivo y

afectuoso en el que en líneas generales explica sus fines y propósitos.

He aquí un extracto del programa, ya que por falta de espacio no podemos publicarlo íntegro:

Esta noche a las nueve la banda municipal y el orfeón «Lo Progreso» darán una serenata frente al local de la Federación.

Mañana domingo a las diez y media de la mañana asamblea social en el Teatro Principal; el acto será público. Por la tarde a las dos gira campestre.

El lunes se celebrará una velada en el primer coliseo en la que una sección dramática de la Federación pondrá en escena las obras «Juventud» y «Lanceros». Tomarán parte en la fiesta la banda municipal, el orfeón y varios aficionados que cantarán escogidas composiciones.

Se estrenará también la bandera de la Federación.

La fiesta obrera resultará lucida, brillante y animada. Puede desde luego asegurarse.

Estimamos y agradecemos la atenta invitación que se nos ha dirigido.

Prueben ustedes los ricos panecillos vieneses que se venden todos los días a las doce en la Pastelería LA MALLORQUINA, Hainno'er 46.

Pésame

Con profundo sentimiento anotamos hoy en la crónica triste, el fallecimiento de doña Juana Netto Bals.

Para dedicar unas frases necrológicas a la finada, basta recoger las expresiones de cariñoso recuerdo que al pueblo inspira la pérdida de persona tan buena, estimada y de tan relevantes prendas.

Al frente de su acreditado establecimiento de la plaza del Príncipe y en compañía de su señora hermana doña Catalina, supo la que ha fallecido atraerse el aprecio y el favor de numerosa clientela.

Trasmitimos a la familia afligida nuestro sentido pésame y en particular expresamos nuestra condolencia a doña Catalina Netto Bals, hermana de la extinta.

La conducción del cadáver se verificará esta tarde a las tres y media. Casa mortuoria: Plaza del Príncipe, 12.

Unico Depósito de Calzado en Mahón PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS.

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Desafío aceptado

El fuerte team «Unión» que venció al «Deportivo» en el match celebrado el domingo último, ha retado al formidable primer equipo del Mahón Football Club, vencedor en varios campeonatos, y tan notable encuentro se verificará mañana a las tres de la tarde en el campo de la Explanada.

Al mismo tiempo el «Menorca 70» presenta un aguerrido team para contender con el «Deportivo», convenientemente reforzado, efectuándose el partido también mañana, empezando a la una y media.

Auguramos una buena tarde, si el tiempo lo permite, a los numerosos aficionados al popular sport.

Sequillo, clase superior, aventajar al melindro: precio, 2'50 pesetas. a libra. Pruébenlo. Pastelería LA MALLORQUINA, Hannover, 46.

Música en el paseo

Programa que ha de ejecutar la banda del Regimiento de Infantería Mahón número 65, mañana domingo en el paseo de Isabel I de 12'30 a 13'30.

1.º Pasodoble «El Método Gorritz».—Lleó.

2.º Fantasía de la ópera «Bohème».—Puccini.

3.º Vals Boston «Noche de Amor».—I. Gardó.

4.º Pasodoble «El Asombro de Damasco».—P. Luna.

TINTAS «VIGTY»

Negra, azul-negra, copiar En la TIPOGRAFÍA MAHONESA

La cuestión del cable

Dedicamos a los buenos entendedores obligados moralmente a recoger la alusión y obrar en consecuencia, el recorte que sigue tomado de la reseña de la última sesión del Ayuntamiento de Palma:

«El señor Obrador dice que el cable Palma-Ibiza Jávea se halla interrumpido y que el Gobierno quiso arreglarlo pero no pudo venir un vapor cablero porque entonces estaba en vigor la guerra submarina, pero ahora ya puede hacerse y pide que para evitar el defectuoso servicio telegráfico se dirija el Ayuntamiento al Ministro de la Gobernación solicitando la recomposición del cable y pidiendo además que establezca el servicio de radiotelegrafía, como otro otro servicio de comunicación.»

No hay que dormirse después de desparezarse. No se debe volver a la modorra y al letargo. Mucho ojo, que hay sueños mortales. Machacar siempre. ¿Entendido?

Servicios fúnebres

En el próximo número insertaremos textualmente una carta que nos ha dirigido nuestro amigo particular don Juan T. Vidal, en la que nos ruega atentamente la rectificación no sabemos de qué conceptos o afirmaciones del suelto que con el mismo título que el presente publicamos en nuestro número del viernes 28.

Una rectificación ha de referirse a

LA SEÑORA Doña Juana Netto Rols falleció el 29 de Noviembre de 1918 habiendo recibido los Santos Sacramentos E. P. D. Su afligida hermana doña Catalina, sus primos doña Catalina Fernández, presente; don José y doña Antonia Fernández Causentes; sus primos políticos don José Fernández y don Salvador Florit y demás familia ruegan a sus amigos y conocidos encomienden su alma a Dios y asistan a la conducción del cadáver que se verificará hoy a las tres y media de la tarde. Casa mortuoria: PLAZA DEL CARMEN, núm. 12. Mahón 30 de Noviembre de 1918.

hechos, conceptos o afirmaciones. El señor Vidal no precisa con la cita textual la frase que nos suplica rectifiquemos.

Después de publicada la carta del nombrado amigo, abordaremos concretamente el asunto, ya que hacerlo antes no es pertinente, ni lo permite nuestra delicadeza.

Al aparecer en estas columnas la carta de referencia constarán los extremos que en la misma nos ruega publiquemos.

De Villacarlos: Un donativo

Dos representantes del equipo futbolista «Marconi», vencedor en la partida que se jugó cuando las fiestas de San Jaime, entregaron al señor Alcalde de Villacarlos la cantidad de veinte y dos pesetas cincuenta céntimos para que fuera destinado al socorro de los pobres.

Aquella suma era el producto de la venta del balón que se adjudicó en concepto de premio.

Aplaudimos el rasgo generoso de los jóvenes deportistas villacarlinos.

Noticias cortas

Agradecemos las frases de condolencia que con motivo del fallecimiento de doña María Manent de Guerrero dirigieron El Bien Público y La Almudaina al hermano de la finada el Director de nuestro diario.

Se ha publicado en el Boletín Oficial la cuenta del segundo trimestre del año en curso presentada por la Depositaria del Ayuntamiento de Alayor.

ESPECTACULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Esta noche se estrenará y mañana se repetirá la obra «Las Tenorias», en cuatro actos y diez cuadros, original de nuestro paisano el conocido autor dramático don Onofre Carrasquer, quien modesta y humorísticamente califica de «disparate» su nueva producción.

SALON VICTORIA.—Vermouth de gran moda, amenizado por el sexteto, esta tarde a las cinco y media.

Estreno del primer cinematográfico «Las hijas del mar» y otras proyecciones instructivas, de información y cómicas.

Secciones esta noche a las nueve y mañana por la tarde y por la noche a las mismas horas que hoy.

CINE ESPAÑA.—En la sesión de gran moda de esta noche se exhibirá la preciosa joya del teatro mudo «Por la verdad».

Figuran también en el interesante y variado programa selectas cintas de enseñanza, revistas y una cómica de la serie «Charlot».

Secciones mañana a las cinco y a las ocho y cuarto.

La Comisión Recreativa del Comité Obrero Republicano concede entrada gratuita para el baile de mañana a todos los concurrentes a la segunda sesión del «Cine España».

SERVICIO TELEGRAFICO LA VOZ DE MENORCA

De la guerra a la paz

Barcelona 30 a las 5. Durante el armisticio

Expulsión de un ex-emperador

Roma.—El gobierno de Austria ha manifestado el exepador Carlos que su presencia en el territorio nacional no es conveniente a les intereses del país.

Por esta razón se le ha ordenado que vaya a residir al extranjero.

Otros dos expulsados

Berna.—El ex-rey Leopoldo de Baviera y el general Hofman han sido internados en Kowno.

Baviera contra Prusia

Amsterdam.—El gobierno de Baviera ha roto las relaciones con el de Berlín.

Se teme que estallen ruidosamente las antiguas rivalidades y antipatías entre Baviera y Prusia.

El Rey Jorge de Inglaterra

Paris.—El Rey de Inglaterra, hoy huesped de Paris, es aclamado incesantemente.

Después de revistar las tropas británicas el Rey Jorge asistió a una recepción de honor que le dedicó el Ayuntamiento.

La política alemana

Berna.—El general Hindenburg se se ha unido al gobierno revolucionario de Berlín.

Esté ha exigido al ex kaiser que ponga término a sus enredos y a su equívoca actitud con una solemne renuncia el trono imperial.

Telegrama de La Marítima Radio

Depositado el 29 a las 21 39 Vapor «Mahón» salido a las nueve; carga 89 toneladas noroeste fresquito.—Remenías.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA Del 29 Noviembre

Table with 2 columns: Interior serie A, Exterior serie A, etc. and values like 79'00, 80'80, etc.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

TEATRO PRINCIPAL

SENSACIONAL ESTRENO

HOY SABADO 30

CARRASQUER

SI USTED QUIERE CONOCER LAS CUESTIONES ACUATORIAS DE LAS TRAVIESAS TENORIAS ACUDA ESTA NOCHE A VER LA OBRA DE CARRASQUER, EN LA QUE HA PUESTO SU AUTOR, SU MAJA DE PICARDIA, SU POQUITO DE IRONIA, SU SABER, SU ARTE Y PRIMOR.

CARRASQUER

LAS TENORIAS

LAS TENORIAS

Teléfono n.º 15 Salón de Moda

Cine España

Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado Sabado 30 Noviembre 1918. Gran moda, a las nueve PROGRAMA SELECTO, VARIADO, SENSACIONAL Arte — Belleza — Elegancia — Finura — Interés

POR LA VERDAD

Preciosa cinta impresionada por la gentil actriz señorita Fieniat, estrella del arte francés. Se proyectará además un regocijante film de la serie Charlot, titulado CHARLOT Y LOS ESCANDALOS DEL ESCAROLA-HOTEL.

Se completará tan atrayente programa con magníficas proyecciones de información e instructivas.

Secciones el domingo a las cinco y a las ocho. La próxima semana: Grandes exhibiciones. ATENCION: Próximamente, las selectas exclusivas: LORENA por la simpática artista Susana Grandais, EL POBRE VALBUENA, LOS TRABAJADORES DEL MAR (dos jornadas) y otras.

# SALUS EST VITA

La Salud es la vida

y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

## ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

**25 CÉNTIMOS**

**Dolor de cabeza**

**GRIPPE**

enfriamientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

**Sello ZEA**

el cual corrige y evita los molestos

**Dolores del período**

**Lacto ZEA**

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caj. de 30 papeles, 3'50 pesetas

**KOPROL** Laxante excelente  
**UNA PESETA**

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECIFICOS, FARMACIAS Y DROGUERIAS BIEN SURTIDAS.

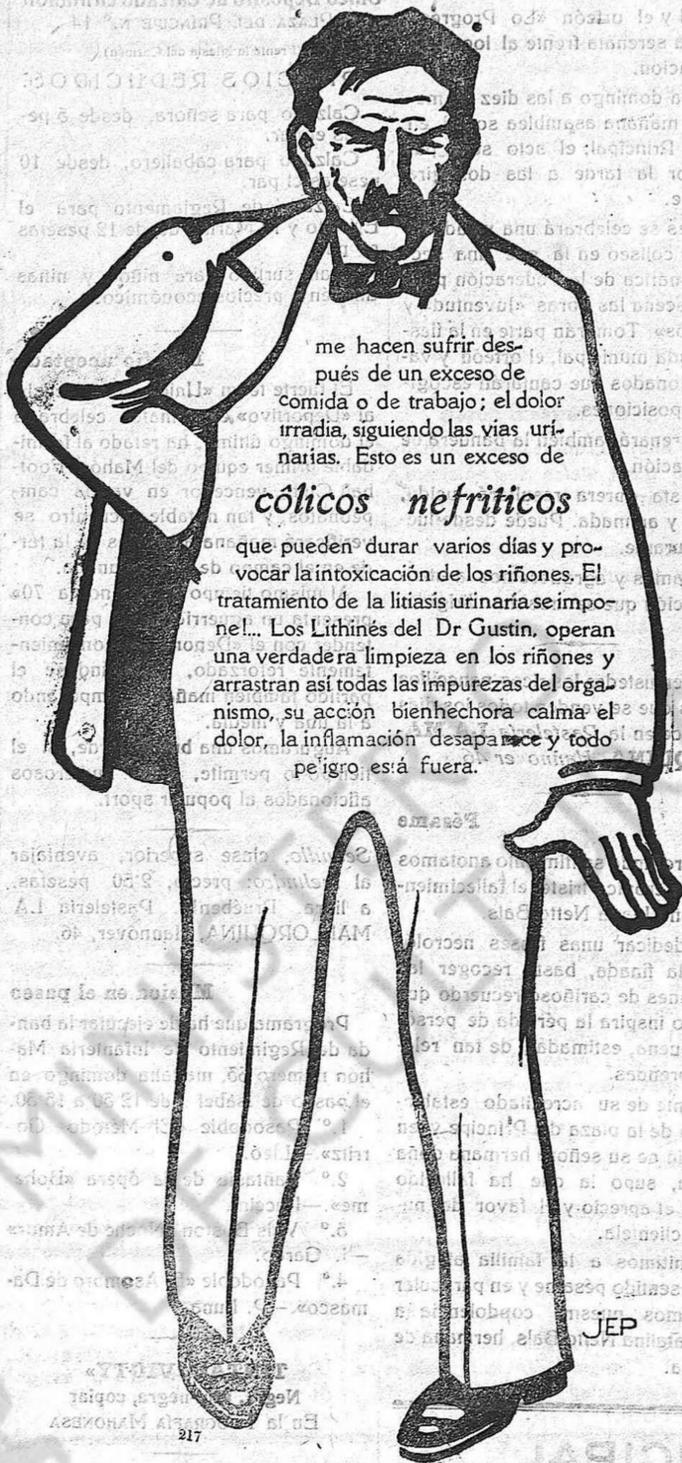
Representante en Menorca:

Don Lorenzo Olives, San Elias, 70, Mahón

Especialidades ZEA. - Fortuny, 13. - BARCELONA.

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA

# Mis rinones..



me hacen sufrir después de un exceso de comida o de trabajo; el dolor irradia, siguiendo las vías urinarias. Esto es un exceso de

**cólicos nefríticos**

que pueden durar varios días y provocar la intoxicación de los riñones. El tratamiento de la litiasis urinaria se impone... Los Lithinés del Dr Gustin, operan una verdadera limpieza en los riñones y arrastran así todas las impurezas del organismo, su acción bienhechora calma el dolor, la inflamación desaparece y todo peligro es a fuera.

## Los Lithinés del Dr Gustin

disueltos en un litro de agua, producen un agua mineral deliciosa para beber y aún pura, que se mezcla fácilmente a todas las bebidas, especialmente al vino, al cual da un sabor exquisito.

**12 paquetes hacen 12 litros de agua mineral, por 1'20 Pesetas**

Depositorio único para España:

M. DALMAU OLIVERES, Paseo de la Industria, 14, BARCELONA

## Motores marinos en venta

	PESETAS
Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch	4.000'00
» » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
» » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
» » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude»	2.000'00
» » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	775'00
» » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno	575'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
» » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. - MAHON.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combata ninguna idea política ni religiosa.

I. **¡Siempre adelante!**  
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el Ideal de la vida Intensa.

II. **Abrirese paso.**  
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

III. **E poder de pensamiento.**  
Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana la autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

V. **a iniciación en los negocios**  
Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

V. **El éxito comercial.**  
En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

VI. **Actitud victoriosa.**  
Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

VII. **Paz, poder y abundancia**  
Libro de terapéutica mental, medicina espiritual, guía para la vida sencilla y feliz.

XX. **La alegría del vivir.**  
He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. --- En cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## PLAZA VACANTE

Importante Sociedad de exportación e importación necesita nombrar un Delegado General para toda la isla de Menorca. Sueldo fijo 400 pesetas mensuales, más 10 por 100 de comisión en todas las operaciones. Preciso persona activa y que ponga en garantía 25.000 pesetas en acciones de la Sociedad, cuyos intereses (dividendos anuales) percibirá aparte. Inútil solicitar ofreciendo garantía distinta de la indicada. Las solicitudes dirijanse al Inspector General de la Sociedad, apartado de Correos 786, Madrid.

## LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA

DE LOS NEGOCIOS por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 4'00 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## JORRAS SIMILIS

para la fabricación de «bebidas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C<sup>a</sup> S. Fernando 34.

## Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. - Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. - Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 17, Mahón

DINTURAS, esmaltes, barnices, Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50. - Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall 50. - Mahón

PÉRDIDA: De un anillo con un brillante entre la calle del Norte y la del Carmen. Se gratificará a la persona que lo entregue en esta imprenta.